

Մանկուսն է քիմիա սէ-
նտէ 300 նիւսիս իմի-
պարտաւ, գըլմէ իս-
թանայող իշին 2 լիւրա օլ-
տուղու կիւրի, թաղարար
իշին տալիս սէնտէ 250
նիւսիս վիւրիւրէք, վէ
բօսթա բարարտաւ իշին-
տէ օլարագ քէլալք 2
լիւրա տըր :
Նիւսիսիս 40 ար բարա-
եա սաթըմագտա տըր :

Մանկուսնի Էքսքլաւս

ՄԻՒՆԵՏԻ

ՈՒՄՈՒՐԸ ԲՕԼԻԹԻԳԸՅՅԵ ՎԷ ՄԷՎԱՏՏԸ ՍԱՅԻՐԷ

Իւանաթըն պէհլը սաթըր
պիւրիսնի տէֆա Յ. Բիւնի
տէֆա 2, վէ իւշիւնիս
վէ սաթըր տէֆալար իշին
3 զլ. վէ իւան սըրարնա
գօնուլման իւանն սա-
թըր 3 զլ. տըր :
Մէթուկ վէ սաթըր
Գալաթտա Բէնէլմաի
Բաղարնտա վագը Ն. 44
Իրսի խաննտա Կարա-
պետ 8. Փանոսեան իսմի-
նէ կէօնտէրիէք տըր :

ՄԵՆԵ 9.

1741 ՇԱՊԱՆ 19

1874 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 18 ՁԱՐՇԷՆՊԻՆՅ

ԱԼԱՅԻՐԱՆԿԱ ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 30

Ն. 2625

ԳԼՏԸ

ՊԻՐԻՃԻՔ ՏԷԲՕԶԻԹՈՍԻԻ

ԳԱԼԱԹԱՏԱ

Թըրսիւյ ըմբոստիւնու եազը-
նընտա Տէյիւրիսն խաննտա
տըր



THOMAS MILNER.

ԻՍԹԱՆԳՈԼՏԱ

ՊԻՐԻՃԻՔ ՎԷԲԻԼԻ

SIDNEY NOWILL

Թուսա Միւրիւրին իշուր գաղալարը պէշիւր շէրիւրտէ արժէտէ թէճըւպէ ի-
տիւրիկի կիւրիսն պէշիւր եանդընարտա տալիս պիւր շէյ օլմալը տըր : Միս-
յի պուլուլմանեան իշուր գաղալարը քիւրիսն էօյլէ պիւր ուսթալըղա եաթըմը տըր :
քի գաղալարը չաթըմըմաղ իշին մէկքիւր քիւրիսն իշինն թօզ տալիս իշինն գա-
ղա չաթըմաղ, տիւրք տըր քի իւրարըղարտա տալիս էմիւրիւր :
Մէկքիւր գաղալար, Գալաթտա թըրսիւյ ըմբոստիւնու եազընտա վագը
Տէյիւրիսն խաննտա միւսիս Միւրիսն մաղաղարտա սաթըր :

LA GIRONDE

ԼԱ ԺԻՐՈՆՏ

Մէկքիւր Լա Ժիւրոնտ եաթըմ սիւրբա զուարթեալ, եանդընա, օլուրեա, վէ
աղեալ թէլէֆաթընա գաղալար սիւրբա իտիւր, Եւրոպայեան մաաւտա, իսթանպուլ-
տա վէ մէմալիքի մաթըմալիսն պէշիւր էեալի թիւրիսն էվ, մօպիւրա, մաղաղա, մալ
վէ զալարիւր մէկքիւր ճիւնա արեալ պիւրալարը էնվէն ֆիւսթ իւրք վէ ֆալիսն լիւրթ-
արա սիւրբա եանդընա թուրթար. վէ սիւրբա եանդընա թուրթար ուլա մալ վէ պիւրա-
ար վէ սաթըր եանդընա թաղալար, պէշիւր իշին սաթըր իմաղ, անիւրտէ թէլէտիյէ իտիւր :
Թաթըմիւր մալիւմաթ ալմաղ իսթէնէնիւրիսն սաթըր իմաղա եանդընա միւրաճաթ իւրէ-
մէլիւր :

Մէմալիքի մաթըմալ իշին պալ աճէնիւթ
ԱԼԷԳՈԼԱՏՐ ԲԷԳՄԷՉ
Պաճէն-գաթըն

ԻՆՏԵՐ

Les annonces pour la France sont exclusivement
egues à Paris chez M. E. Orain 9 Rue Drouot et les
annonces pour l'Angleterre à Londres chez M. E.
Micoud . 12 St. Peter's Street Islington



ENCRE JAPONAISE
COMMUNICATIVE

Իւրա պիւրա միւ-
րիւր պէշիւր մէկքիւր
մաղաղարտա հէր իշին
գալալարալարա օլուր,
եաղընա տալիս պիւր ալ
օլուր տալիս թէլէմիւ
գալալար վիւրիւր վէ եաղը-
նալար վագըմ սիւրբա օ-
լուր, հէր վագըմ պիւր-
ալար գալար :
Մէմալիքի մաթըմալ-
իւրա քաթըմիւր իւրա
տիւրք եանդընա
պուլուր :

Ն. ԱՆՏԵՐԻՆ Է ՖԻՉ
ԲՈՐԻՍ

Բաթըն Լ. Պենն Բաթըն Ն. 1
BAIN AU SEL DE PENNES

Գալա զաթըմիւր իշին, վէ տըրմալարըղա
վէ իշինն պիւր, վէ սըրբա իւրիւր վէ
պաղընալար իւրիւր իշին, վէ գալալար վէ
պէլ պիւրիւր իւրիւր իշին միւրալար օլուր-
ալար, գալալարալար, վէ թուրա սու վէ
շէլէք սուլար, վէ սընագ տէլիկ սուլու
համալարը եէլիւր, ԲԱՆՆԷ ԹՈՒՋՈՒ պալ-
եօ իտիւրիսն հէրալար թէլէպիւր իւրիւր-
լիւր տըր :
Մէկքիւր թուր սաթըմը Իսթանպուլու
քաթըմիւր էնվէն Էնվէն իշինն վէ Էնվէն
քաթըմ ճալարտա :

VICHY

ԿԵՐԱՏ ԿԵՐԱՏ ՍՈՒՆՈՒ—Գալալարըղա
եէմիւր հաղա իտիւրիսն իտիւրալար-
լարը գալալարիւր վէ տալար շէլիւր վի-
ճուտէ օլուր ալմալարըն իշինն վէ-
պիւր, վէ գալալարիւր գալալար իտիւր
թալարըմիւր վէ սիւրբա, վէ տալար,
վէ շէլէք, վէ իտիւր թալարըն
մաթըմ իտիւրալարը տէլիկ իտիւր :
Նիւրիւրիսն իւրիւրիսն հէր քաթըմ
իտիւր պուլուրմալար տիւր գաթըմ օլուր-
մալար տըր :
Սաթըր Մ. ՎԷԼԷՎ վէ գալալարալ-
արըն վէ Մ. ՎԷԼԷՎ իշինն էնվէն
վէ սաթըր քաթըմիւր էնվէն
վէ սաթըր քաթըմիւր էնվէն

ԻՆՏԵՐ
Սաթըմալար քէօրիւր գալալարը իշին
մէրթուր մաղաղա թէլէք օլուրալար
Պաճէն գալալարալար իտիւրալար կէօմ-
րիւրիւր սըրարնտա տիւրիւր 75 նումէ-
րուր մաղաղալար նաղ օլուրմալար տըր :
Սաթըմալար մէկքիւր մէկքիւր
պաղը մէկքիւր վէ գալալար քէ-
հալարը իւր Սաթըմալար պիւրիւր
վէ Իտիւրիսն տէմիւր օլուր հիւսէլիւր
վէ քուրթընալար տալիս սաթըմը վէ
սաթըն ալընըր :
1874 սէնէսի ալմալար թէլէքիւր
էվիւր իտիւրալար, եանի քուրմի
իւրա 19նմէ կիւրիւր Զարըմալարի
ալմալար գալալար քէլիւր օլուրմալար
Տէմիւր եօլուր հիւսէլիւր իտիւրիսն
(քուրմալար) պիւրիւր թէլէքիւր 10
վէ քուրալ 3 զլ. սաթըմը մէկքիւր
իւրիւր զլ. հիւսալար իւր, գալալար
պալալար տալիս ֆիւսթալար իտիւր
օլուրմալար վաթ օլուրմալար :
Ղուկա երկանեան

ՊԵՆՆԷ ԹՈՒՋՈՒ ԻՆՏԵՐ ՎԷ ԼԻՍԱՆ
Ֆիւրմալար իշինն վագը եու-
սաթընալար իտիւր գալալարալար 1
նիւմէրուր օլուրալար իտիւրալար
տէ իտիւրիսն տէ իտիւր թէլէք
իւրիւր իտիւրիսն իտիւրիսն իտիւրիսն
մի հիւսալար, Բ. Կարալար վէ իտիւրի
թիւրիւր Պ. Խօճալարալար վէ իտիւրի
Ֆիւրմալարիւր իտիւր տէլիկ տալիս Ե-
Միւրալարալար նաթ միւրալար իտիւր
լարընտալար պէր վէճէլ հիւսէլ վէ էնվէն
թալիւր իտիւրիսն օլուրալար իտիւրիսն
նըն պիւր թէլէքիւր մէկքիւր իտիւրիսն
տիւր օլուրալար վէ օլուրն իտիւրիսն
տալիս հիւսէլար քաթըմալար թալիւր
մէկքիւր օլուր, պաղալարալար մաաւտա
հէր կիւրալար գալալար իտիւրնա
իտիւրալար զլուրմալար :

Բուսիս պալ գալալարալար ճանի-
պիւրիսն իտիւր իտիւր :

Բուսիս տէլիկ թէլէքալարալար
Միւրիսն ֆիւրմալար վաթըմալար
էօլուր օլուրալարալար, հէր քիւր
միւր էնվէն ֆիւրմալար մէկքիւր մէկքիւր
տէն իտիւր կիւրալար իտիւրալար
թիւր ալար գալալար Բուսիս գալալար
եաթընալար պիւր միւրալար հաղալար
մէլիսն սաթըմ թէլէք մէկքիւր
ալար :

MAL DE DENTS

LES GOUTTES JAPONAISES

ՏԻՇ ԱՂԻՐԸ

Մաթըր ԳԵՂԸ թալար օլուրնա իւր, շիտալար տիւրալար պիւրալար
լէ քէլէք, վէ իտիւր իտիւրիսն քէլէք քաթըմ իտիւրիսն տէլիկ իտիւր :
Պուլուրալար իտիւրալար Տէլա Սուտա, Մանի, ՎԷԼԷՎ վէ գալալարալար
իտիւրիսն :

ELIXIR & DRAGÉES DU D^R RABUTEAU

ՖԵՐԱՆՍԱ ԳԵՂԸ ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ ԲԱՐՏԵՐՆԱՆ ՆԱՅԻԼԻ ՄԻՒՐԵՆՆԱՆ ՕԼՄՈՒՇ ՕԼԱՆ
ՏՕԳԹՈՐ ԲԱՐՏԵՐՆԱՆ ՇՈՐԻՐԻՎ ՎԷ ՀԱՂԱՐԸ

Իշինն ԲԵՐՏԵՐՆԱՆ ԳԵՂԸ պուլուրնա մէկքիւր մալալար, ԼԱՐԸԸԸ, ԳԱՆ
ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ, վէ ԲԵՐՏԵՐՆԱՆ մէկքիւր իտիւր, վէ տալար իտիւրալար իտիւր
գալալար օլուրալար գալալար իտիւր :
Մէկքիւր մալալար թէլէքիւր սիւրիսն ալարալար մալալարալար օլուրնա
լէր Բաթըն իտիւրալար իտիւրիսն իտիւր իտիւր օլուր, սաթըր պիւր
պիւր իտիւր իտիւրալար իտիւր օլուրալար իտիւրալար, իտիւրալար
տալար վիւրիւր տըր :
Տէլիսալար իտիւր Տէլա Սուտա, Մանի վէ ՎԷԼԷՎ վէ գալալարալար
սընտա սաթըմը :

Ա.Գ.ՃԵՂԵՐԻՆ, ԲԵՌՁՈՒՄԸ	
ԿԵԼԵԼԻՉ ԸՐԴԱՐԱՐ	109- 8
ՊԱՆԱՐԿ ԿՈՒՆԱԿ	87-1 2
Ը	89- 9
ԵՐԵՎԱՆԻ ԿՈՒՆԱԿ	Ճ1- 20
ԿԱՆ ԴԵՐՄԱՆԻ ՖԱՐԿԵՐ	101 13

ՎԵՐՋԻՆ ԽՈՍԻՐ
ԱՌ Պ. ՉԵՐԱԶ

«ՄԱՆԻՐ ԶԵՆՉ»
ԹԱԳԵՍ

Յունաց առաջին խմբատարին մեծին թաղերի այն տիեզերահույսակ առաջը, որ սակեղէն տառիւք փորագրուելով, կ'ըսեն, Ապոլոնի տաճարն ընծայեցաւ, կարի իմն ի դէպ կը համարիմ, յիշեցնել ձեզ, Պ. Չերազ:

Աշխարհի վրայ, որպէս կը կարծէր յիշեալ խմբատարէրը, ինքզինքը ճանշելէ աւելի դժուար բան չկայ մարդու. և դուք, դժբաղդ արար, այդ փորձեալ ճշմարտութիւնը գամ մի եւս կը հաստատէք ի ձեզ այսօր:

Դուք չէք ճանաչեր զձեզ. և ներեցէք ինձ, ձեր իմ, յօգուածին պատասխանելէ առաջ, քանի մը խրատներ տալ ձեզ, զորս եթէ իրիւն խրատ ալ չընդունիք, իրիւն յորդոր ընդունեցէք, կը խնդրեմ:

Դուք, իբրեւ հանճարեղ ոք, կարող էք օգտակար լինել ազգիս առ յապա, եթէ այժմէն ձեր ետական բնաւորութիւնը, որ արմատացած կերելի ձեզ ջանացը տակաւ հանել ջնջել ձեր սըրտին խորէն. մանուկ էք տակաւին և՛ տիրել և՛ մոռ, և մեծերու դերը կը ճգնիք կատարել՝ գոհացնելու համար արդեօք ձեր հոգւոյն անդէպ և տաւրածամ փառասիրութիւնը. դուք այժմ ջանացէք ուսանել ինչ որ արդիւնաւոր կը գործէ հանճարը, ինչ որ օգտակար կը յորդարէ տաղանդը, ինչ որ կ'ազնուացնէ սիրտը, և որ ինչ ճանաչել կուտայ բարին, ճշմարտն ու ազնիւը. մի՛ երկնել, եթէ և ամեն իմաստ և ամենահար իսկ լինիք, յայնժամ իսկ ձեր իրաւացի փառքը չլիւրարորդը չլինէ՛ք խոտովանութիւնէն, այդ մեծ և, ամենագէտ բանականի մը համար իսկ, այդ ճշմարիտ դաւանութիւնը ձեր շրթանց վրայ ոչ միայն ճշմաստանքներ զննելու յոյս ողջամտութեան, այլ և տաւել ևս կը փառասիրէ զձեզ ողջամտին տույն:

Երբ հարցնի 'նեվտոնի' թէ ի՞նչու այլ ևս կ'աշխատիս, դու՛ որ աշխատի դիտութեամբ զարգացել ևս, որ տալիսն տուաւ խնարհաբար և դիտողութեամբ իսկ. «Ես տակաւին ինչ գիտեմ. իմ առջեւ գիտութեան ուղիկանս մը կայ որ ծայր չունի»:

Եւ տակաւին Նիւտոնն անմահացաւ իրաւամբ՝ պատմութեան մէջ:

Գիտեմ, դուք ամեն ինչ գոյ մէջ աւելի ձեր արտփը կը խօսիք քան փորձառութեամբ և այն՝ զի տակաւին քառանկիւ գարուններու մարդ էք, և՛ զի կը սիրէք միշտ վերանայ:

Դուք ապաքին ձեր արտփը խօսած էք և ոչ փորձառութեամբ, մանկական դիւրաբարութեամբ և անպիտան զուգորդ միայն է զձեզ՝ ձեր քերականութեան ստորադ զայս օրինակ մեծաբանելու. «Ահա մեր արդի ազգային լեզուին օրէնքները, երբեք թուղթի մէջ ամփոփուած: Թող զնոսա բաղդատեն զբաբարի քերականութիւններին ստուար հատրիներին հետ, կամ նոյն իսկ ուրիշներ շարագրած աշխարհագրորդ քերականութիւններին հետ, և իսկոյն պիտի տեսնեն թէ ուր է դիւրութիւնը և ուր տաժանորդ, ուր տառաջդիմութիւնը և ուր ժամայաճառութիւնը»:

«Երբեք թուղթ»՝ քերականութեան (°) մը համար, այդ անասանուն տղերքը գրած ժամանակ, կը հաճի՞ք պահ մը դարձնել ձեր մտադրութիւնը այն այն խոնարհ արտայայտման վրայ

ալ՝ թէ «Յետ քառասնամեայ անընդհատ ուսման և վարժից հայրենի բարբառոյս ընդ հելլենականին, որոյ տեղեկութիւն կարեւոր պիտի է մերումս, մեծաւ երկնադածութեամբ հաշիւ հաղթէ համարձակեալ մեր յայս գոհունքեայ երկասիրութիւն ի յորդորելոյ օգտախնդիր մտերմաց, և արդ առ սէր հայրենի գաղութեան զարգացման, զոր և միայն տեսնեմք առ ի նախնեաց պարճանաց յիշատակէ նշխար մնացուածոյ և յօգակապ միութեան ազգին վարաստելոյ, ի նոյն յոյս և ի նոյն կէտ նպատակի և ի բարգաւաճման հայկեան Մուսայից՝ նախնեմք զայս որպէս ինչ և ինչ աշխատութիւն ի վայելել հայրենեայ, մարդկորէն թերութեանց և վրիպանաց ներդրամութեան առ ի նմանէն ակն կալեալ» (Վեր. ի պէտս դարգացելոյ ի Բառապաբանի անդ):

Արդ, պարսն, համեմատեցէք զայս վերջինը, եթէ երբեք ներելի է, ձեր քերականութեան հետ, և ապա, եթէ ընտել էք ինչոյն ձեզ, բաղդատեցէք ձեր վերոգրեալ անեղբ յաւելուածը Մեծին Բաղդատուեայ Վերականութեան խոնարհ Բառապաբանին հետ, և այնուհետեւ իրաւունք տուէք ինձ երկրորդել ձեզ թաղերի առաջը. «ՄԱՆԻՐ ԶԵՆՉ»:

Դուք կը սիրէք միշտ հրապարակական ներքուր լսել զձեզ, և չլիջլոյժ «Լաւ է թշնամի խմբատուն քան բարեկամ լիմար» ի առաջը, ընտրողական ճաշակի գէմ չարաչար մեղանջելով, ինչպէս մինչև ցարդ կը տեսնուի՝ ո՛րք և էր որ զձեզ ներքուր չապարար, թէ և անխելահաս արարողներ (1), անխելք ընդունեցան ձեր գրչէն Բառապաբան, զերբեք, գաղափար: Բառապաբան և այլ մեծամեծ արարողներ, այնպէս որ այսօր ճշմարիտ առած մ'եղած է ինձ համար՝ թէ Ով ով հրապարակի վրայ ներքուր լսել ուզէ, թող զՊ. Չերազ ներքուր: Կը կարծէք թէ ներքուր լսել խրատներ եւ ձեզ ի յառաջագիմութիւն, և ընդհակառակն՝ թէ խիստ քննադատութիւն ներքուր չունի ձեր հանճարին վերադառնալու: Բայց, ամէն ամեմ ձեզ, այդ չապարարներուն եւ որ ապագային հանճարին թիւերը կը ջլատեն, և, բարբառով հակառակ ձեր կարծեայ, խիստ քննադատութիւններն եւ խելամուռութիւնն և յառաջագիմութեան և եւս փառք պիտի գրեմ ինձ,

(1) Այս կարգէն չէ Պ. Շահնուր. ուս, միտջնաւոր թղթակից Արեւիկան Մոսկոյ պատուական հանդիման, իրաւունքը դրազել և լաւ խորհրդածող, արդարեւ պատիւ ու պարծանք կը համարուի ազգիս: Բայց, թող ներուի ինձ յայտարարել, կատարելապէս անկողնակալ չը դառնան այն քննադատական յօդուածին մէջ զորոյ մի հատուածն օրինակած էր ինքուր թեմայի Պ. Չերազ առ ինքն ուղղեալ շնորհակալութեան գրոյն մէջ. «Ինչո՞ք է զնոյն թէ ինչու համար Պ. Չերազի հոգին իսկ կ'առնուի և միտք կը լսէ: Պ. Շահնուր մի բանի քննադատական անմարտի կէտերուն դիմ. գործօրինակ ըսած է: Պ. Շահնուր, «Ով որ արդի հայերէն լեզուն ըստ քննից կը գրէ, հայերէն չգրէ»:

Իսկ այս վճիռն, որ իմ գրոյն ծանրակը ռութեան նկատմամբ շատ թեթեւ է, բաւական չէ՝ միթէ հերքելու Պ. Շահնուրայ այն թիւի տեսութիւնը՝ թէ «Պ. Չերազ արժանաւոր հակառակող մը չունեցաւ իւր գէմը» քննից արդէն իւր գործն է իւր պիտանաւոր և հօր հակառակողը. և քննադատը ոչ այլ ինչ է, քան միայն յիշեցողը նմա այն ճշմարտութիւնը՝ թէ Ո՞րք ըստ հասցոյ կը ձեռն իւր լեզուն լեզուապիտէ:

Եթէ երբեք կարենամ զննել, իբրեւ զհանճարեղ ոք, ուղղել և հորդել ձեր առջեւ ճշմարիտ գիտութեան ճանապարհը:

Մի՛, պարսն, այլուստ ներքուր մի՛ հայցէք. ձեր գործերը թող դրուատեն զձեզ, և ոչ անընտրող գրիչներ, եթէ երբեք արժանի էք: Երբ լու ի լու կը մեծայնէին զիսոկրատ՝ թէ Դու յանկալի ազդատոհմ մ'ունիս, քաջառողջ ևս և բարեկեցիկ, աշակերտներդ բաղմամբ եւ անունը մեծահռչակ, այնպիսի առաքիւնութիւններ ունիս որովք ամենէն լաւ քաղաքացիները դերազանցես, քո այդչափ բարեմասնութիւններդ ամեն ամենացիներէ աւելի բարեբաղդ կ'ընեն զքեզ. դու բնութեանդ պակասը (քանզի կարճ շունչ և ակար ձայն ունէր, կ'ըսուի, իսոկրատ) լցուցիր՝ դրուածներով կրթութեով այդ ժողովուրդը զոր բերանացի ճառասացութեամբ չէիր կարող ազաւանկարելի բան է որ զքեզ չմեծարէ նա, պատասխան տուաւ իսոկրատ վեհաձայնաբար. «Ի՞նչ լիցի ինձ՝ որպիսի պատիւները. ի՞նչ վոյթ ինձ՝ երբ այլք զիս մեծարեն, մինչ ևս յանձնէս չեմ մեծարիր»: Այսպէս և դուք, Պ. Չերազ, երբ թաղերի առաջը լաւ ի միտ առնուք, իսոկրատայ այդ մեծ խօսքը պիտի հնչեցնէք ի լսելի զձեզ դրուատող բարեկամաց բնակ. ի՞նչ փոյթ ինձ ձեր դրուատութիւնը, երբ ևս յինչն չեմ դրուատիր... Արդ բարեկամաբար այս յորդորները կուտամ ձեզ, և յուսամ թէ ապախտ չեն լինիր սուք ի ձեզ, զոր եթէ այնպէս որպէս կը դաւանեմ՝ չը դաւանէի, և այդ յորդորներն իսկ պիտի զլանայի իրաւամբ:

Իսկ զայդ ձեր իմ. յօդուածին, ահա իմ պատասխանս (1):

Ես, ինչպէս նաեւ ամեն զննող քննատող անձինք, սխալեցանք զՎաղինք. զի դուք ապօրինաւորութիւնը զէնք ըրած էք ձեզ, մեք՝ օրինաւորութիւնը. — ապօրինաւորութիւնն անասման է, իսկ օրինաւորութիւնը՝ սահմանաւոր. — դուք մեր նախահարց լեզուն աղճատել կ'ուզէք, մեք՝ պաշտպանել ու սրբաբարձել, դուք կը ցնորիք, մեք կը փոստաբանեմք. վասն որոյ ալ չպիտի պատասխանեմ ձեզ, ալ կը հանդիմ խօսք չհասկացողի մը հետ վիճարանել, և զի արդէն ամեն բան խօսած եմ, մինչև ցարդ. ձեր յարուցած բոլոր անարկութիւնները հերքած եմ. ձեր լեզուապիտէ դրութեան այլանդակութիւնները ցուցած. և այժմ մեր երկուստեք հրատարակած բոլոր վիճարանական դրութիւնները դրազիտայ անպատ. դատաստանին կը թողում. նոքա թող դատեն արդարը, նոքա թող ընեն իրաւունք ընդ ձեզ և ընդ իս:

ԱԶԴ

Արդ, Հիւանդանոցի սեպհական կալուածներէն իշխողութիւնը դուրսը Հիւանդանոցի գէմ գտնուած ընդարձակ և բաղմատունի կանխառանցին (էնկլինալը) վարձու պիտի տրուի տարեկան վարձքն կանխիկ առնուելով, այն պայմանաւ որ յիշեալ կանխառանցին

(1) Արդէն իսկ «Ժամագրի» և «Երբեք» ձեռնարկներէն ետեւ, ուր, ինչպէս դուք իսկ անշուշտ ձեպէն կը խոստովանիք, ձեր պարտութիւնն ըստ օրինի վճարեցաւ, չվոյրել ինձ օրհատական դժբաղդ հակառակորդիս զէմ միտաւորութիւնը զննեալ և իշխող լեզու ընդ նմին:

ինչ դարձանի և որչափ ծախքի պէտք որ ունի անոր մէկ տարուան հասոյթն առնելու համար վարձկան իր կողմէն պիտի կատարէ: Ուստի փախաբողը կրնայ թուականէս մինչև 15 օր Հիւանդանոցի դրասնեակը դիմել որ ի՞նչ տար իսան միջնացարկ թիւ 49, և սակարկութեան մոնել:

14 Մարտ. 1874

ՍԱՐԴԱՅ ՎԵ ՄԻՆՃԵՎՆԻՐԱԹ ՄԱՂԱԶԱՍԸ
Ժ. Տ. ՃԱՆԵԹՈՒ

Գալթիատա Գովարիս խանը իմ թիտաւ լինելէ վաղ 16 նիւմբուր մեղքիւր մաղաղատա հէր նէվի ֆօնտօ վէ թաշվիթ սաթըլայ վէ սաթըն ալընտըլը կիպի, բիանդօտա գաղանան թաշվիթըն վէ պանդա քեսալըլընըն պէտէլի թէկտիյէ օլունուր: Արաքիանկա հոկտեմբեր 1տէ չէքիլիլ, 300,000, 20,000, 10,000, 2,000, 1250, 1000 վէ 400 ֆրանկ գաղանանագ օլան բուսէլի ալ միւր եօլու թաշվիթընըն բրօմէսլըի 3 վէ 15 Ղըրուա օլարագ սաւ ՏԵՐԸ:

Թափսիլլի մալիմսթ ալմագ իսթէնէն լէրին մեղքիւր մաղաղատա միտիւ ճանէն թօսա միւրաճաթ իլէմէլըի:

ԻՈՒՆԻ ՍԱՆՏԵԳՒԱՐԸ

Պէյօղլու տօղրու եօլ Աղա ճամիլչէն մէնին եանընտարի սօգաղըն իշխնտէ վաղը 11 նիւմբուր մաղաղատա պուտէֆա իլօրօսա իւսիլլու էօրիւ սանտըլըլը, պիւթիւն ցինիօ տեաղլը վէ եարըմ ցինիօ վէ դատիֆէլի պէօյիւք առամ իշին չօճու գլար իշին հէր պիւր տէրէճէտէ պուլունուր, վէ էճվէն ֆիւսթ իլէ սաթըլմագ տաւ տէր:

ԵԻՆՏԵ ԵԻԻԻՄԻ ՊԵՇ ԹԵՆԶԻԼ
ՄԻՆԱՍԵԱՆԻՆ

ԵՆԻՄԱՆ ԻՆՉԱ ՕՐԸՆԱՆ ԱՄԵՐԻԿԱՆ
ՄԱԳԱԳԱՐՆԸ ՔԻՆՉԱՐԸ

Ս. Մ. Մինասեան վէ դուժ բանեատը իրան իտէր բաղդ պէթլու էհալիյէ քի, Գալա լատա Եէնի-ճամի գաբուսու իթթիտայ լինտէ վաղը բէնտի Ամէրիկան մաղաղաւրը միւճէտտէտէն ինչա օլունտէն իթթիտայէն, իլուլուն 18 ինճի կիւնիւնէ գատար, բէնտի մուլէրի ֆիւսթընը լթէնը իլ լթէ ֆիւսթ իլ լթէ Եէճէք օլունտէն, իլալ յէթլու էհալիյին, մաղաղալի մեղքիւրէ լթէ լիֆ պուսուլմարըլը Եէճա օլունուր:

Տիքիլ մաքիւնաւարը, սօպա վէ լիմուր պօրու ֆիւսթըլըլունտէն Եիւզտէ օն լթէն զիլ իսիլլայ, վէ սայիր էմթաւանըն ֆիլթալըլունտէն տալիլ Եիւզտէ Եիլիլլամի պէշ լթէն զիլ օլունտաղը, խաստէթէն իրան օլունուր:

Ամէրիկան մաղաղատը Գալթիատա

ՍԱԶԻԿ ՂԱԶԵԹ
ԿԱՐԱՅՏ Թ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Գալթիատա Բէնճիլիլի բաղադրնտա նուէրօ 41 իրսի խանընտա